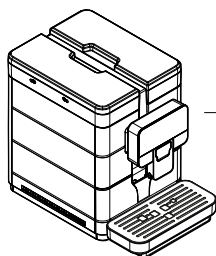


Automatic machine for espresso coffee and hot beverages

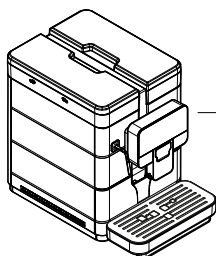
ROYAL

**BLACK
COFFEE**



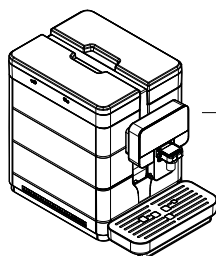
Type: SUPO60B

PLUS



Type: SUPO60A

OTC



Type: SUPO60

QUICK START GUIDE



ATTENTION: Read this user manual carefully before using the machine.

ATTENZIONE: Leggere attentamente queste istruzioni d'uso prima di utilizzare la macchina.

ATTENTION : Lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la machine.

ACHTUNG: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch der Maschine aufmerksam durch.

ATENCIÓN: Leer atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar la máquina.

LET OP: Aandachtig deze gebruiksaanwijzing doorlezen voordat de machine in gebruik wordt genomen.

ATENÇÃO: Leia atentamente estas instruções de uso antes de utilizar a máquina.

ВНИМАНИЕ: внимательно прочитайте данную инструкцию перед началом использования машины.

FORSIGTIG: Læs omhyggeligt denne brugsanvisning inden maskinen tages i brug.

UWAGA: Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.

EN-GB

IT-IT

FR-FR

DE-DE

ES-ES

NL-NL

PT-PT

RU-RU

DA-DA

PL-PL

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - DECLARATION OF CONFORMITY
- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG -
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE -
VERKLÄRUNG VAN OVEREENSTEMMING - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE -
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
- ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ -
DEKLARACJA ZGODNOŚCI - DEKLARACIJA SOODVETSTVIYA

IT La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante. Si dichiara che l'apparecchiatura, descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle Direttive Europee e successive modifiche ed integrazioni. Vengono riportate le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella UE.

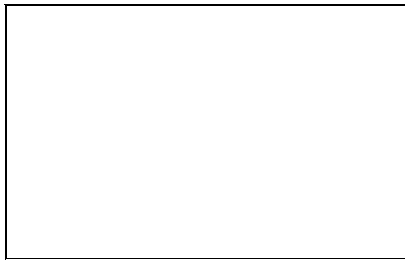
EN This declaration of conformity is issued under the manufacturer's sole responsibility. It is declared that the equipment described by the identification plate is in compliance with the legal provisions of the European Directives as well as its subsequent amendments and supplements. The harmonised standards or the technical specifications (designations) applied in compliance with the safety rules of good practice in force in the EU are stated herein.

FR La présente déclaration de conformité est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant. On déclare que l'appareillage décrit sur la plaquette d'identification est conforme aux dispositions législatives des Directives européennes et leurs modifications et intégrations ultérieures. Sont indiquées les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées conformément aux bonnes règles de l'art en matière de sécurité en vigueur dans l'UE.

ES La presente declaración de conformidad se entrega bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. Se declara que el aparato, descrito en la etiqueta de identificación, es conforme con las disposiciones legislativas de las Directivas Europeas y con sus sucesivas modificaciones e integraciones. Se indican las normas armonizadas o las especificaciones técnicas (designaciones) que han sido aplicadas de acuerdo con las reglas del buen arte en materia de seguridad en vigencia en la UE.

DE Diese Konformitätserklärung wurde unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers verfasst. Es wird erklärt, dass das auf dem Typenschild beschriebene Gerät den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien und anschließenden Änderungen und Ergänzungen entspricht. Es werden die harmonisierten technischen Spezifikationen (Bestimmungen) aufgeführt, die gemäß den Regeln der Kunst hinsichtlich den in der EU geltenden Sicherheitsnormen angewendet wurden.

PT A presente declaração de conformidade é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante. Declara-se que o equipamento, descrito na placa de identificação, está em conformidade com as disposições legislativas das Diretivas Europeias e sucessivas modificações e integrações. São indicadas as normas harmonizadas ou as especificações técnicas (designações) que foram aplicadas de acordo com as regras de boa engenharia em matéria de segurança, em vigor na UE.



NL Deze verklaring van overeenstemming wordt uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt. Men verklaart dat het apparaat, beschreven op het identificatieplaatje, overeenstemt met de wettelijke bepalingen van de Europese Richtlijnen en daaropvolgende wijzigingen en aanvullingen. Hierna worden de geharmoniseerde normen of de technische specificaties (aanzwijgingen) aangegeven die toegepast werden in overeenstemming met de regels van de goede techniek op gebied van veiligheid, die in de EU van kracht zijn.

DA Denne overensstemmelseerklæring udstedes ene og alene på fabrikantens ansvar. Det erklæres hermed, at apparatet, der er beskrevet på udstyrets typeskilt, opfylder de lovgivningsmæssige i krav i de europæiske direktiver samt senere ændringer og tilføjelser. De anvendte harmoniserede standarder eller tekniske specifikationer (betegnelser), som er anvendt i overensstemmelse med reglerne i de tekniske sikkerhedsforskrifter gældende i EU.

SV Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas av tillverkaren på dennes egna ansvar. Vi försäkrar att utrustningen, som beskrivs på märkskylten, överensstämmer med lagar och författningar i EU-direktiven och i ändrad och kompletterad lydelse. Harmoniserade standarder eller tekniska specifikationer (beteckningar) återsgas som har tillämpats enligt sunda tekniska principer i fråga om säkerheten som gäller inom EU och som anges i listan på samma sida.

FI Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisten vastuun alla. Vakuutamme, että arvokivessä kuvattu laite vastaa neuvoston direktiivijä sekä niihin liittyviä muutoksia ja täydennyksiä. Lisäksi annetaan yhdenmukaistetut standardit tai tekniset erittelyt (käyttökortitukset), joita on sovellettu EU-maissa, voimassa olevien turvallisuutta koskevien valmistukseen liittyvien määräysten ohella.

NO Denne samsvarserklæringen er utferdet under eneansvar av produsenten. Det erklæres at apparatet, beskrevet på typeskiltet, er i samsvar med gjeldende europeiske direktiver og senere endringer og tillegg. Harmoniserte standarder eller tekniske spesifikasjoner (betegnelser) anvendt i samsvar med EUs gjeldende sikkerhetsregler er angitt.

RU Настоящая декларация соответствия выдается только под исключительной ответственностью изготовителя. Свидетельствуется, что оборудование, описанное в идентификационной таблице, соответствует законодательным положениям Европейских Директив, а также последующим изменениям и дополнениям. Приводятся гармонизированные нормы или технические спецификации (указания), которые были применены в соответствии с правилами качественного выполнения работ в отношении безопасности, действующими в ЕС.

Directive e regolamenti europei European directives and regulations		Norme armonizzate / Specifiche tecniche Harmonised standards / Technical specifications	
2014/35/EU *	(LVD)	EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 EN 60335-2-75:2004 + A1:2005 + A11:2006 + A2:2008 + A12:2010	EN 62233:2008
2006/42/EC *	(MD)	EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019	
2014/68/EU	(PED)	EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019	
2014/30/EU	(EMCD)	EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015	EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013
2002/77/CE + 2008/39/CE			
EC 1935/2004		EN 16889:2016	EDQM Practical Guide CM/RES (2013)9
10/2011/EU + amendments			
EC 2023/2006	(GMP)		
2011/65/EU	(RoHS)	EN 50581:2012	
2012/19/EU	(WEEE)		
2014/53/EU **	(RED)	EN 62311:2008 EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 EN 60335-2-75:2004 + A1:2005 + A11:2006 + A2:2008 + A12:2010	ETSI EN 301 489-1 V2.2.3: 2017 ETSI EN 301 489-17 V3.1.1: 2017 ETSI EN 300 328 V2.2.2: 2019

* Qualunque sia applicabile / Whichever applicable

**Solo con moduli radio integrati installati / Only with embedded radio modules installed

Il fascicolo tecnico è costituito e disponibile presso:
The technical file is compiled and available at:

SaGa Coffee
S.p.A.

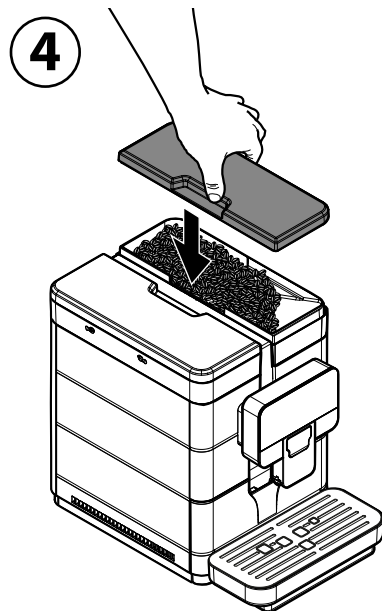
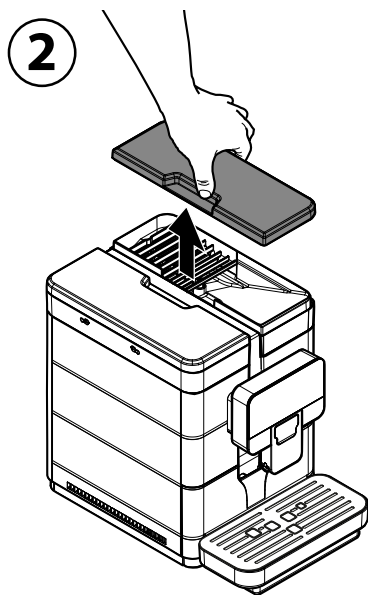
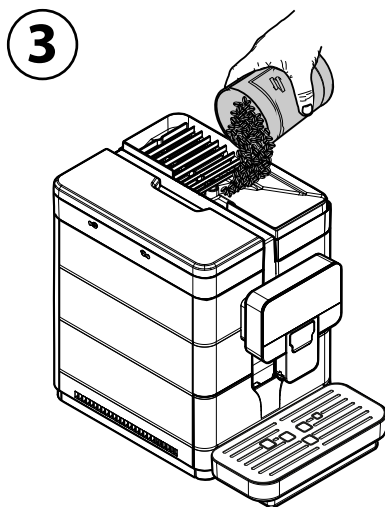
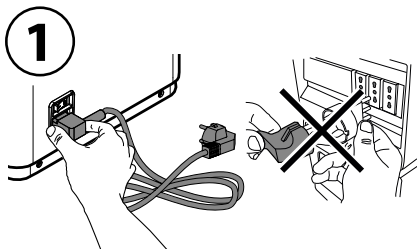
Data: 13/04/2022

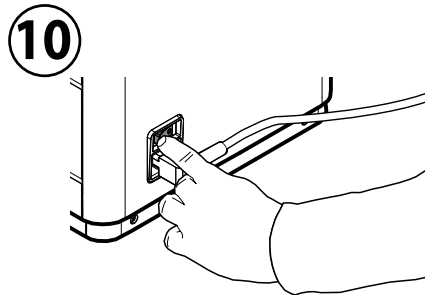
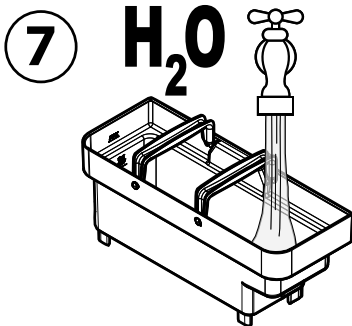
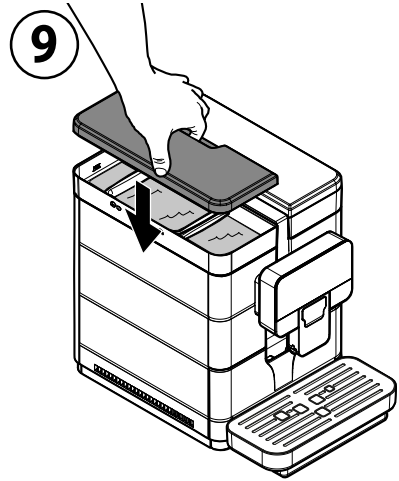
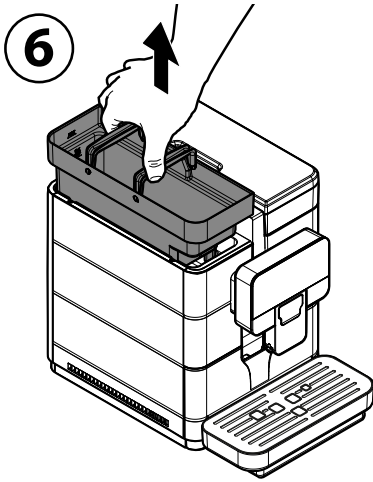
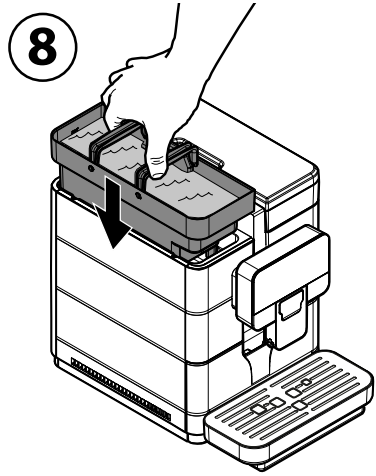
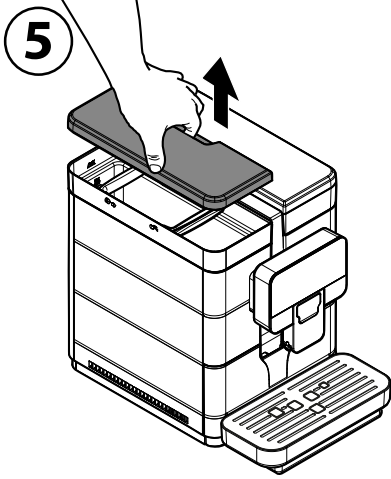
Firma:

Andrea Castellani
OSC I&D Leader

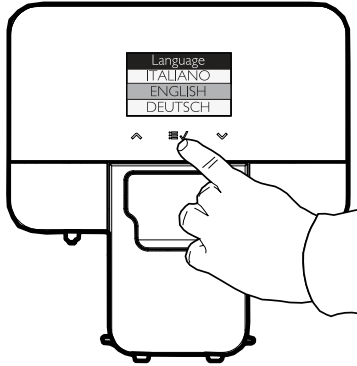
INSTALLATION AND USE - INSTALLAZIONE E USO - INSTALLATION ET EMPLOI -
INSTALLATION UND BETRIEB - INSTALACIÓN Y USO - INSTALLATIE EN GEBRUIK -
INSTALAÇÃO E USO - УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - INSTALLATION OG BRUG
- MONTAŻ I OBSŁUGA

BLACK - COFFEE - PLUS - OTC





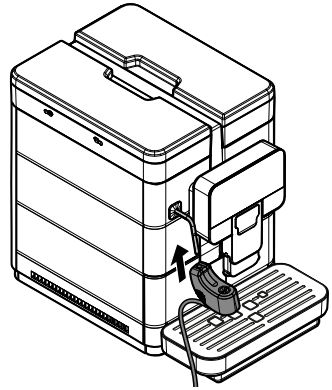
11



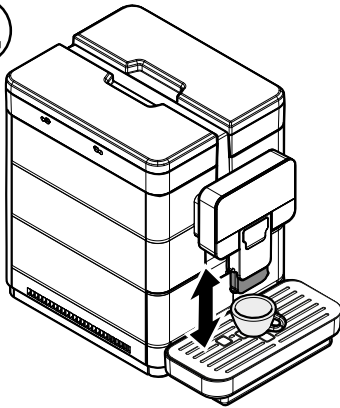
*** PLUS**

14

*** PLUS
CAPPUCCINATORE**

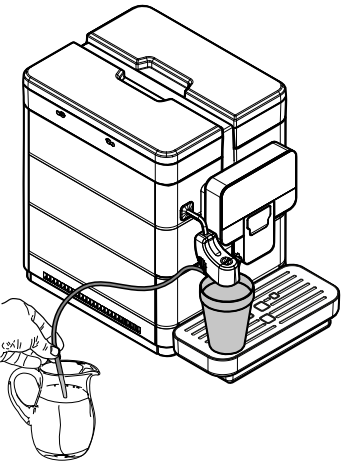


12

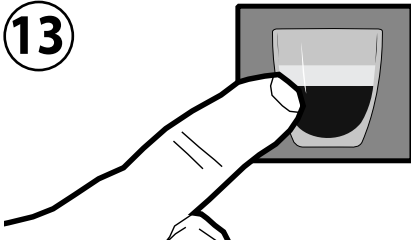


15

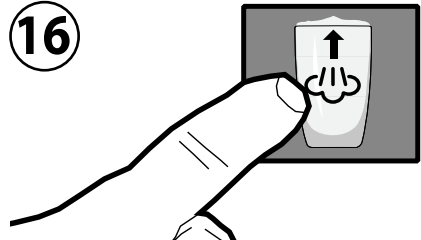
*** PLUS
CAPPUCCINATORE**



13

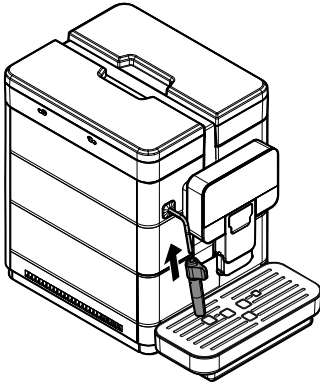


16



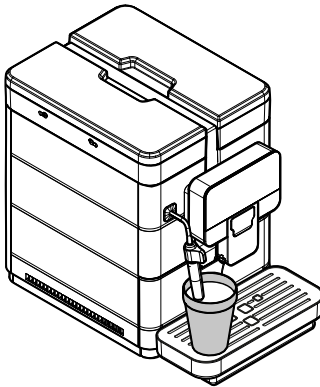
17

* PLUS
PANNARELLO

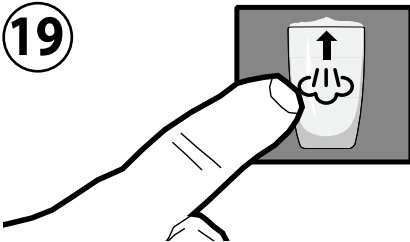


18

* PLUS
PANNARELLO

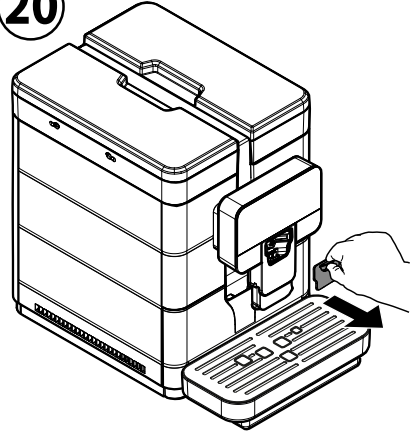


19

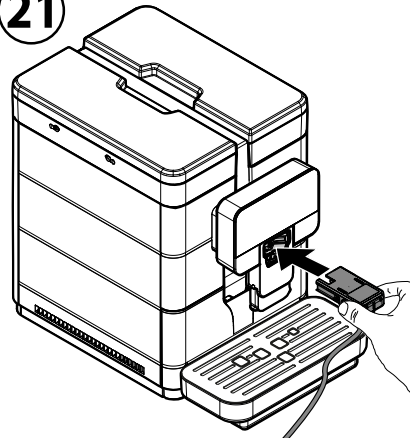


* OTC

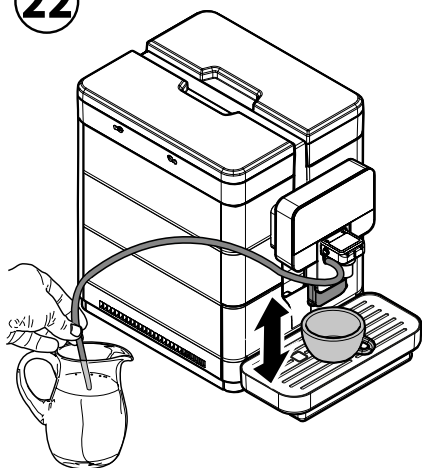
20



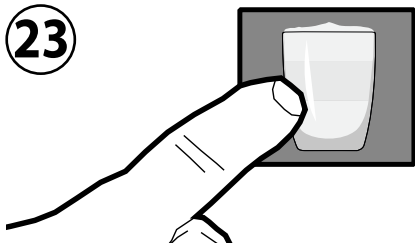
21



22



23



Complete Instruction manual at the link.

SAFETY INSTRUCTIONS

- ⚠ **Never allow water to come into contact with any of the electrical parts of the machine: danger of short circuit! Hot water and steam may cause scalding!**
- ⚠ **Intended Use**
- ⚠ The machine is intended to be used in small offices/organisations only.
- ⊖ Do not make any technical changes or use the machine for unauthorised purposes since this would create serious hazards!
- ⚠ Children must not carry out any cleaning and maintenance operations without being monitored.
- ⚠ The machine may be used by children older than 8 or by persons with reduced physical, mental or sensory abilities or lacking sufficient experience and/or skills, provided that they are supervised or instructed on how to use the appliance correctly and understand the hazards involved.
- ⚠ Children must not play with the appliance.
- ⚠ **Power Supply**
- ⚠ The machine must be connected to the power supply by the service provider, in accordance with its specifications.
- ⚠ **Power cord**
- ⚠ Never use power defective cords.

⚠ Report any defects in the cord and/or plug to the service provider immediately.

⚠ Do not pass the power cord around corners, over sharp edges or over hot objects and keep it away from oil.

⚠ If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service centre or by adequately qualified personnel in order to avoid any risks.

⚠ Do not use the power cord to carry or pull the machine. Do not pull out the plug by the power cord or touch it with wet hands or feet.

⚠ Do not let the power cord hang freely from tables or shelves.

⚠ **Safety of Persons**

⚠ Ensure that children cannot play with the machine and/or the packaging materials.

⚠ **Danger of Burning**

⚠ Do not touch the hot water dispensing spout or the coffee/beverage dispensing spout.

⚠ **Fire Safety Precautions**


⚠ In case of fire, use carbon dioxide (CO₂) extinguishers. Do not use water or dry powder extinguishers.


⚠ **Suitable Location for Operation and Maintenance**


⚠ The machine should be installed by the service provider in accordance with the safety regulations in force at the time of installation.

- ⚠ The machine may only be moved by the service provider.
- ⚠ Do not use the machine outdoors.
- ⚠ Do not install the machine in a location where water jets may be used.
- ⚠ Do not use open flames and/or incandescent objects near the machine so as not to damage or melt the machine housing.
- ⚠ Do not use the coffee machine in an environment with temperature values lower and/or equal to 2°C or higher than 32°C; If the machine has been exposed to such conditions, alert the service provider, who will carry out a safety check.
- ⚠ The appliance must be installed on a horizontal surface.
- ⚠ The machine must only be installed in places where it can be checked by qualified staff.
- ⚠ **Cleaning the machine**
- ⚠ Before cleaning the machine, switch OFF (0) the power button and the remove the plug from the power socket. Wait for the machine to cool down.
- ⚠ Never immerse the machine in water!
- ⚠ It is strictly forbidden to tamper with the internal parts of the machine.
- ⚠ Do not clean the machine using jets of water.
- ⚠ The appliance and its parts should be cleaned and washed following a period of inactivity.


Using Milk


 Milk must be used and stored in accordance with the instructions given on the manufacturer's original packaging.

 We accept no liability for use of milk unsuitable for human consumption.


 Milk must be kept cold, as high temperatures will make it turn sour - this is a natural characteristic of milk. For this reason, the Cappuccinatore must be cleaned after each use, as described in the manual.


Storing the Machine


 When the machine will not be used for a long period of time, turn it off and unplug it from the outlet.


 Store the machine in a dry place, out of the reach of children. Keep it protected from dust and dirt.

Servicing / Maintenance

 In case of failures, defects or suspected faults resulting from a fall, immediately unplug the machine from power socket and alert the service provider or specialised technician.

 Never attempt to operate the machine if it is faulty.

 Only the service provider and/or technician may service or repair the machine.

 Only skilled and experienced people - with particular reference to safety and hygiene - are allowed to access the service area.


NORME DI SICUREZZA


- ⚠ Mai mettere a contatto con acqua le parti sotto corrente: pericolo di cortocircuito! L'acqua calda e il vapore possono provocare scottature!**
- ⚠ Destinazione d'uso**
- ⚠ La macchina è prevista esclusivamente per l'impiego in piccoli uffici e comunità.
- ⊖ È vietato apportare modifiche tecniche e ogni impiego illecito, a causa dei rischi che essi comportano!
- ⚠ La pulizia e la manutenzione non deve essere fatta da bambini senza supervisione.
- ⚠ La macchina può essere utilizzata da bambini di 8 anni di età (e superiore) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, se sono controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i rischi coinvolti.
- ⚠ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ⚠ Alimentazione di corrente**
- ⚠ La macchina deve essere connessa all'alimentazione elettrica dal gestore, in funzione delle caratteristiche della stessa.
- ⚠ Cavo d'alimentazione**
- ⚠ Mai usare la macchina se il cavo d'alimentazione è difettoso.


- ⚠ Segnalare subito al gestore se il cavo e/o la spina risultano difettosi.
 - ⚠ Non far passare il cavo d'alimentazione per angoli e su spigoli vivi, sopra oggetti molto caldi e proteggerlo dall'olio.
 - ⚠ Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o dal personale adeguatamente qualificato al fine di evitare qualsiasi rischio.
 - ⚠ Non portare o tirare la macchina tenendola per il cavo. Non estrarre la spina tirandola per il cavo oppure toccarla con le mani e i piedi bagnati.
 - ⚠ Evitare che il cavo d'alimentazione cada liberamente da tavoli o scaffali.
- ⚠ **Protezione d'altre persone**
 - ⚠ Assicurarsi che nessun bambino abbia la possibilità di giocare con la macchina e/o con i componenti dell'imballo.
- ⚠ **Pericolo d'ustioni**
 - ⚠ Evitare di toccare l'erogatore acqua calda e/o l'erogatore del caffè/prodotto.
- ⚠ **Antincendio**
 - ⚠ In caso di incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO₂). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.
- ⚠ **Spazio per l'uso e la manutenzione**
 - ⚠ L'installazione della macchina deve essere effettuata dal gestore in modo conforme alle norme di sicurezza previste all'atto dell'installazione della macchina.

- ⚠ Lo spostamento della macchina deve essere effettuata solo dal gestore.
 - ⚠ Non usare la macchina all'aperto.
 - ⚠ Non installare la macchina in zone nelle quali può essere utilizzato un getto d'acqua.
 - ⚠ Non posare nelle vicinanze della macchina fiamme libere e/od oggetti incandescenti per evitare che la carcassa fonda o comunque si danneggi.
 - ⚠ Non utilizzare in ambienti la cui temperatura possa raggiungere valori uguali e/o inferiori a 2°C o superiori a 32°C; nel caso in cui la macchina abbia raggiunto tali condizioni avvisare il gestore per effettuare un controllo di sicurezza.
 - ⚠ L'apparecchio deve essere installato su una superficie orizzontale.
 - ⚠ La macchina deve essere installata in luoghi dove può essere controllata da personale qualificato.
- ⚠ Pulizia**
- ⚠ Prima di pulire la macchina, è indispensabile posizionare l'interruttore generale su OFF (0) e poi staccare la spina dalla presa di corrente. Inoltre, aspettare che la macchina si raffreddi.
 - ⚠ Mai immergere la macchina nell'acqua!
 - ⚠ È severamente vietato cercare d'intervenire all'interno della macchina.
 - ⚠ Non pulire la macchina utilizzando un getto d'acqua.
 - ⚠ L'apparecchio ed i suoi componenti devono essere puliti e lavati dopo un periodo d'inutilizzo.


Utilizzo del latte


 L'uso e la conservazione del latte, devono avvenire secondo quanto riportato nella confezione originaria del produttore.

 Non si assumono responsabilità, per eventuali usi di latte non idonei al consumo alimentare.


 Il latte, per sua natura, deve essere mantenuto freddo perché l'alta temperatura causa la sua acidificazione; questo richiede la pulizia del Cappuccinatore dopo ogni utilizzo come descritto nel manuale.

Custodia della macchina


 Quando la macchina rimane inutilizzata per un periodo prolungato, spegnerla e staccare la spina dalla presa.


 Custodirla in luogo asciutto e non accessibile ai bambini. Proteggerla dalla polvere e dallo sporco.

Riparazioni / Manutenzione

 Nel caso di guasti, difetti o sospetto di difetto dopo una caduta, staccare subito la spina dalla presa di corrente ed avvisare immediatamente il gestore o il tecnico specializzato.

 Mai mettere in funzione una macchina difettosa.

 Soltanto il gestore del servizio e/o il tecnico possono effettuare interventi e riparazioni.

 L'accesso alla zona di servizio deve essere consentito solo a persone che hanno conoscenza e pratica nell'utilizzo della macchina, in particolare per quanto riguarda la sicurezza e l'igiene.


CONSIGNES DE SÉCURITÉ


- ⚠ Ne jamais mettre les parties sous tension au contact de l'eau : danger de court-circuit ! L'eau chaude et la vapeur peuvent provoquer des brûlures !**
- ⚠ Utilisation prévue**
- ⚠ Cette machine a été conçue pour être utilisée dans des bureaux de petites dimensions et des communautés.
- ⊖ Toute modification technique de la machine, ainsi que toute utilisation impropre sont interdites puisqu'elles comportent des risques !
- ⚠ Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants hors du contrôle d'un adulte.
- ⚠ Cette machine peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, ou bien sans expérience et aux compétences insuffisantes, pourvu qu'ils soient sous la supervision d'une personne responsable ou qu'ils aient été formés à utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers éventuels.
- ⚠ Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.
- ⚠ Alimentation du secteur**
- ⚠ La machine doit être branchée sur la ligne d'alimentation en énergie électrique par le gérant, en fonction des caractéristiques de celle-ci.
- ⚠ Câble d'alimentation**
- ⚠ Ne jamais utiliser la machine si le câble d'alimentation est défectueux.


- ⚠ Signaler tout de suite au gérant si le câble et/ou la fiche sont défectueux.
 - ⚠ Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives ou sur des objets très chauds. Le protéger contre l'huile.
 - ⚠ Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service d'assistance ou par du personnel suffisamment qualifié afin d'éviter tout risque.
 - ⚠ Ne pas transporter ou tirer la machine par son câble. Ne pas retirer la fiche en la tirant par le câble. Ne pas la toucher, les mains et les pieds mouillés.
 - ⚠ Éviter que le câble d'alimentation ne pende librement des tables ou des étagères.
- ⚠ Protection des autres personnes**
- ⚠ S'assurer qu'aucun enfant n'a la possibilité de jouer avec la machine et/ou avec les composants de l'emballage.
- ⚠ Danger de brûlures**
- ⚠ Ne pas toucher la buse de distribution d'eau chaude et/ou la buse de distribution du café/produit.
- ⚠ En cas d'incendie**
- ⚠ En cas d'incendie, utiliser des extincteurs au dioxyde de carbone (CO₂). N'utiliser ni d'eau ni d'extincteurs à poudre.
- ⚠ Espace pour l'utilisation et l'entretien**
- ⚠ L'installation de la machine doit être effectuée par le gérant conformément aux consignes de sécurité prévues pour l'installation de la machine.

- ⚠ Le déplacement de la machine ne doit être effectué que par le gérant.
- ⚠ Ne pas utiliser la machine en plein air.
- ⚠ Ne pas installer la machine dans des zones où un jet d'eau peut être utilisé.
- ⚠ Ne pas placer la machine à proximité d'une flamme nue et/ou d'objets incandescents : le châssis pourrait fondre ou s'abîmer.
- ⚠ Ne pas utiliser la machine dans un endroit pouvant atteindre des valeurs égales et/ou inférieures à 2°C ou bien supérieures à 32°C ; en pareil cas, avertir le gérant pour effectuer un contrôle de sécurité.
- ⚠ L'appareil doit être installé sur une surface horizontale.
- ⚠ La machine ne doit être installée que dans des endroits où du personnel qualifié peut la contrôler.
- ⚠ **Nettoyage**
- ⚠ Avant de nettoyer la machine, il est indispensable de placer l'interrupteur général sur OFF (0). Ôter la fiche de la prise de courant. En outre, attendre que la machine se refroidisse.
- ⚠ Ne jamais plonger la machine dans l'eau !
- ⚠ Il est strictement interdit d'essayer d'intervenir à l'intérieur de la machine.
- ⚠ Ne pas nettoyer la machine avec un jet d'eau.
- ⚠ L'appareil et ses composants doivent être nettoyés et lavés après une période d'inactivité.


Utilisation du lait


 Lors de l'utilisation et de la conservation du lait, s'en tenir aux indications figurant sur l'emballage d'origine du producteur.

 La société décline toute responsabilité en cas d'utilisation de lait n'étant pas propre à la consommation humaine.


 Le lait, de par sa nature, doit être conservé au froid, puisqu'une température élevée provoque son acidification ; c'est pourquoi il faut nettoyer le Cappuccinatore après chaque utilisation, comme indiqué dans le manuel.


Rangement de la machine


 Si la machine doit rester inutilisée pendant longtemps, la mettre hors tension et ôter la fiche de la prise.


 Ranger la machine dans un lieu sec et hors de la portée des enfants. La protéger contre la poussière et les saletés.

Réparations / Entretien

 En cas de pannes ou de défauts, réelles ou présumées, après une chute, débrancher immédiatement la fiche de la prise et avvertir le plus rapidement possible le gérant ou un technicien spécialisé.

 Ne jamais mettre en marche une machine défectueuse.

 Seul le gérant et/ou le technicien peuvent effectuer les interventions et les réparations.

 L'accès à la zone de service est limité aux personnes qui connaissent la machine et ont l'expérience - notamment en matière de sécurité et d'hygiène - nécessaire à l'utiliser.


SICHERHEITSHINWEISE


- ⚠ Die unter Strom stehenden Teile dürfen keinesfalls mit Wasser in Berührung kommen: Kurzschlussgefahr! Das heiße Wasser und der Dampf können Verbrennungen verursachen!**
- ⚠ Sachgemäßer Gebrauch**
- ⚠** Die Maschine ist ausschließlich für den Betrieb in Büros oder Kleinbetrieben vorgesehen.
- ⊖** Technische Änderungen und unsachgemäßer Gebrauch sind wegen der damit verbundenen Risiken verboten!
- ⚠** Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ausgeführt werden, wenn diese nicht überwacht werden.
- ⚠** Diese Maschine darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren (und darüber) und von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Kenntnisse bedient werden, wenn diese im sicheren Umgang mit dem Gerät geschult oder dabei überwacht werden, und die mit dem Gebrauch des Geräts zusammenhängenden Gefahren verstehen.
- ⚠** Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⚠ Stromversorgung**
- ⚠** Die Maschine darf nur vom Betreiber an die entsprechende Stromversorgung angeschlossen werden.
- ⚠ Netzkabel**
- ⚠** Die Maschine darf keinesfalls mit defektem Netzkabel betrieben werden.


- ⚠ Sollten das Kabel und/oder der Stecker defekt sein, so ist unverzüglich der Betreiber zu benachrichtigen.
 - ⚠ Das Netzkabel darf nicht in Ecken, über scharfe Kanten oder auf sehr heißen Gegenständen verlegt werden. Es sollte vor Öl geschützt werden.
 - ⚠ Bei Schäden am Netzkabel muss dieses vom Hersteller, von dessen Kundendienst oder von einer Person mit e n t s p r e c h e n d e n Fachkenntnissen ausgetauscht werden, damit allfällige Gefahren vermieden werden.
 - ⚠ Die Maschine darf nicht am Kabel getragen oder gezogen werden. Der Stecker darf nicht durch Ziehen am Kabel herausgezogen werden. Er sollte nicht mit nassen Händen oder Füßen berührt werden.
 - ⚠ Der freie Fall des Netzkabels von Tischen oder Regalen sollte vermieden werden.
- ⚠ **Schutz anderer Personen**
 - ⚠ Es ist darauf zu achten, dass Kinder nicht mit der Maschine und/oder der Verpackung spielen können.
 - ⚠ **Verbrühungsgefahr**
 - ⚠ Die Heißwasserdüse und/oder den Kaffee-/Produktauslauf nicht berühren.
 - ⚠ **Brandschutz**
 - ⚠ Im Fall eines Brands einen Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden. Keinesfalls sind Wasser- oder Pulverlöscher einzusetzen.
 - ⚠ **Raumbedarf für Betrieb und Wartung**
 - ⚠ Die Maschine muss vom Betreiber gemäß den zum Zeitpunkt der Installation der Maschine geltenden Sicherheitshinweise installiert werden.

- ⚠ Die Versetzung der Maschine darf nur vom Betreiber ausgeführt werden.
- ⚠ Die Maschine darf nicht im Freien betrieben werden.
- ⚠ Die Maschine nicht in Bereichen installieren, in denen ein Wasserstrahl benutzt werden kann.
- ⚠ Die Maschine keinesfalls in der Nähe von offenem Feuer und/oder glühenden Gegenständen aufstellen, da das Gehäuse sonst schmelzen oder auf andere Art beschädigt werden könnte.
- ⚠ Nicht in Räumen verwenden, in denen die Temperatur auf oder unter 2°C sinken oder auf über 32°C steigen kann. Falls die Maschine doch einmal diese Bedingungen erreichen sollte, so ist der Betreiber für eine Sicherheitskontrolle heranzuziehen.
- ⚠ Das Gerät muss auf einer horizontalen Oberfläche installiert werden.
- ⚠ Die Maschine muss an einem Ort installiert werden, an dem es von qualifiziertem Personal kontrolliert werden kann.
- ⚠ **Reinigung**
- ⚠ Bevor die Maschine gereinigt wird, muss der Hauptschalter auf OFF (0) gestellt und dann der Stecker von der Steckdose genommen werden. Darüber hinaus abwarten, bis die Maschine abgekühlt ist.
- ⚠ Die Maschine keinesfalls in Wasser tauchen!
- ⚠ Der Versuch von Eingriffen im Inneren der Maschine ist strengstens verboten.
- ⚠ Die Maschine sollte keinesfalls mit einem Wasserstrahl gereinigt werden.
- ⚠ Das Gerät und seine Bestandteile müssen nach einer längeren Nichtbenutzung gereinigt und gewaschen werden.


Verwendung von Milch


 Die Verwendung und die Aufbewahrung der Milch müssen gemäß der Hinweise auf der Originalverpackung des Herstellers erfolgen.

 Bei einer eventuellen für den Verzehr ungeeigneten Verwendung der Milch wird keine Haftung übernommen.


 Milch muss kalt aufbewahrt werden, da hohe Temperaturen dazu führen, dass die Milch sauer wird; aus diesem Grunde muss der Cappuccinatore nach jeder Benutzung wie im Handbuch beschrieben gereinigt werden.


Aufbewahrung der Maschine


 Wird die Maschine für längere Zeit nicht benutzt, so ist diese auszuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.


 An einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren. Vor Staub und Schmutz schützen.

Reparaturen / Wartungsarbeiten

 Die Maschine bei Störungen, Defekten oder dem Verdacht auf Defekte nach einem Sturz nicht verwenden, unverzüglich den Netzstecker ziehen und den Betreiber oder den Fachtechniker benachrichtigen.

 Eine defekte Maschine keinesfalls in Betrieb setzen.

 Nur der Betreiber dieses Services und/oder der Techniker dürfen Arbeiten und Reparaturen vornehmen.

 Der Zugang zum Servicebereich ist nur Personen gestattet, die über Kenntnis und Erfahrung bei der Verwendung der Maschine verfügen, insbesondere in Bezug auf Sicherheit und Hygiene.


NORMAS DE SEGURIDAD


- ⚠ Las partes con tensión nunca deben entrar en contacto con agua: ¡riesgo de cortocircuito! ¡El agua caliente y el vapor pueden causar quemaduras!**
- ⚠ Uso previsto**
- ⚠ La máquina es apta para ser usada únicamente en pequeñas oficinas y colectividades.
- ⊖ ¡Se prohíbe realizar modificaciones técnicas así como el uso ilícito de la máquina debido al riesgo que ello conlleva!
- ⚠ La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión.
- ⚠ La máquina puede ser utilizada por niños de 8 años de edad en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y entiendan los riesgos asociados.
- ⚠ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ⚠ Alimentación de corriente**
- ⚠ La máquina debe ser conectada a la alimentación eléctrica por el proveedor, en función de las características de la misma.
- ⚠ Cable de alimentación**
- ⚠ No usar nunca la máquina si el cable de alimentación está defectuoso.


- ⚠ Si el cable y/o el enchufe presentan algún defecto, señalarlo inmediatamente al proveedor.
 - ⚠ Procurar que el cable de alimentación no pase por esquinas o cantos agudos ni por encima de objetos muy calientes. Protegerlo del aceite.
 - ⚠ Si el cable de alimentación está dañado, con el fin de evitar cualquier riesgo, deberá ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal cualificado.
 - ⚠ No transportar la máquina ni tirar de ella sujetándola por el cable. No desenchufar la máquina tirando del cable ni tocar el enchufe con las manos o los pies mojados.
 - ⚠ Procurar que el cable de alimentación no cuelgue libremente de mesas o estanterías.
- ⚠ Protección de terceras personas**
- ⚠ Asegurarse de que ningún niño pueda jugar con la máquina y/o con los componentes del embalaje.
- ⚠ Riesgo de quemaduras**
- ⚠ No tocar la salida de agua caliente ni la salida de café/producto.
- ⚠ Medidas contra incendios**
- ⚠ En caso de incendio usar extintores de anhídrido carbónico (CO₂). No usar agua ni extintores de polvo.
- ⚠ Espacio destinado al uso y el mantenimiento**
- ⚠ La instalación de la máquina debe ser llevada a cabo por el proveedor de conformidad con las normas de seguridad previstas en el momento de la instalación de la máquina.

- ⚠ La máquina debe ser trasladada de lugar exclusivamente por el proveedor.
 - ⚠ No usar la máquina al aire libre.
 - ⚠ No instalar la máquina en lugares en los que puedan usarse chorros de agua.
 - ⚠ No acercarse a llamas abiertas ni objetos incandescentes a la máquina a fin de evitar que su carrocería se derrita o resulte dañada.
 - ⚠ No usar la máquina en lugares que puedan alcanzar temperaturas iguales y/o inferiores a 2 °C o superiores a 32 °C; en caso de que la máquina haya sido sometida a dichas condiciones, advertir al proveedor para que la inspeccione y compruebe su seguridad.
 - ⚠ El aparato debe instalarse sobre una superficie horizontal.
 - ⚠ La máquina debe instalarse en un lugar donde pueda ser controlada por personal cualificado.
- ⚠ Limpieza**
- ⚠ Antes de limpiar la máquina, es indispensable poner el interruptor general en OFF (0) y, a continuación, desenchufar la máquina de la toma de corriente. Esperar a que la máquina se enfríe.
 - ⚠ ¡No sumergir nunca la máquina en agua!
 - ⚠ Queda terminantemente prohibido realizar intervenciones en el interior de la máquina.
 - ⚠ No limpiar la máquina con chorros de agua.
 - ⚠ Limpiar el aparato y sus componentes en caso de no haber utilizado la máquina durante un cierto tiempo.


Utilización de la leche


 La leche debe utilizarse y conservarse de acuerdo con lo indicado en el envase original del fabricante.

 No se asume ninguna responsabilidad por el uso de leche no adecuada para el consumo alimentario.


 La leche, por su naturaleza, debe mantenerse fría ya que las altas temperaturas causan su acidificación; por ello, se requiere limpiar el Cappuccinatore tras cada uso con arreglo a lo descrito en el manual.


Almacenaje de la máquina


 Cuando la máquina vaya a permanecer durante un largo período sin utilizarse, apagarla y desenchufarla de la toma de corriente.


 Guardar la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. Protegerla del polvo y de la suciedad.

Reparaciones/Mantenimiento

 En caso de averías, defectos o sospechas de defecto tras una caída, desconectar rápidamente el enchufe de la toma de corriente y avisar inmediatamente al proveedor o al técnico especializado.

 No poner nunca en funcionamiento la máquina si está averiada.

 Solo el proveedor del servicio y/o el técnico están autorizados a realizar intervenciones o reparaciones.

 Solo debe permitirse el acceso a la zona de servicio a personas que tengan conocimiento y práctica en el uso de la máquina, especialmente en lo que respecta a la seguridad y la higiene.


VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN


- ⚠ Breng de onder stroom staande delen nooit in contact met w a t e r : kortsluitingsgevaar! Heet water en stoom kunnen verbrandingen veroorzaken!**
- ⚠ Gebruiksbestemming**
- ⚠** De machine is uitsluitend bedoeld voor gebruik in kleine kantoren en gemeenschappen.
- ⊖** Het aanbrengen van technische wijzigingen en elk ongeoorloofd gebruik is verboden, in verband met de risico's die dit met zich meebrengt!
- ⚠** Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- ⚠** De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) en door personen met verminderde fysieke, gevoelige of mentale capaciteiten of zonder ervaring en kennis, indien ze onder begeleiding staan of instructies krijgen over het veilig gebruik van het apparaat en indien ze de aanwezige gevaren onderkennen.
- ⚠** Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⚠ Stroomvoorziening**
- ⚠** De machine moet door de beheerder op het elektriciteitsnet worden aangesloten, op basis van de kenmerken van de machine.
- ⚠ Voedingskabel**
- ⚠** Gebruik de machine nooit als de voedingskabel defect is.

- ⚠ Waarschuw onmiddellijk de beheerder wanneer de kabel en/of stekker defect zijn.
 - ⚠ Laat de voedingskabel niet over hoeken en scherpe randen of hete voorwerpen lopen, en bescherm deze tegen olie.
 - ⚠ Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, door de technische service of door juist opgeleid personeel vervangen worden teneinde elk risico te vermijden.
 - ⚠ Draag of trek de machine niet aan de kabel. Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen en raak de stekker niet met natte handen of voeten aan.
 - ⚠ Voorkom dat de voedingskabel los van tafels of planken afhangt.
- ⚠ Bescherming van andere personen**
- ⚠ Zorg ervoor dat kinderen niet met de machine en/of met onderdelen van de verpakking kunnen spelen.
- ⚠ Gevaar voor brandwonden**
- ⚠ Voorkom aanraking met de schenkinrichting voor heet water en/of de koffietuit voor koffie/product.
- ⚠ Brandbestrijding**
- ⚠ Gebruik in geval van brand koolzuurblussers (CO₂). Gebruik geen water of poederblussers.
- ⚠ Ruimte voor gebruik en onderhoud**
- ⚠ De machine moet door de beheerder worden geïnstalleerd in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften die voor de installatie van de machine zijn voorzien.

- ⚠ De verplaatsing van de machine mag alleen door de beheerder worden uitgevoerd.
 - ⚠ Gebruik de machine niet buiten.
 - ⚠ Installeer de machine niet op plekken waar er mogelijk een waterstraal gebruikt wordt.
 - ⚠ Plaats geen open vuur en/of gloeiende voorwerpen in de nabijheid van de machine om smelten of beschadiging van de behuizing te voorkomen.
 - ⚠ Gebruik de machine niet in een omgeving met waarden van 2°C en/of lager of 32°C of hoger; indien de machine deze toestand heeft bereikt, dient men de beheerder te waarschuwen om een veiligheidscontrole uit te voeren.
 - ⚠ Het apparaat dient op een horizontaal oppervlak geïnstalleerd worden.
 - ⚠ De machine moet geïnstalleerd worden op plekken waar het gecontroleerd kan worden door gekwalificeerd personeel.
- ⚠ Reiniging**
- ⚠ Alvorens de machine te reinigen, moet u eerst de hoofdschakelaar op OFF (0) zetten en vervolgens de stekker uit het stopcontact halen. Wacht dan tot de machine is afgekoeld.
 - ⚠ Dompel de machine nooit onder in water!
 - ⚠ Pogingen tot reparaties aan de binnenkant van de machine zijn ten strengste verboden.
 - ⚠ Reinig de machine niet met gebruik van een waterstraal.
 - ⚠ Het apparaat en de onderdelen moeten schoongemaakt en gereinigd worden nadat het een tijd niet gebruikt is geweest.


Gebruik van melk


 Melk dient gebruikt en bewaard te worden overeenkomstig de aanwijzingen van de producent die weergegeven zijn op de originele verpakking.

 Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor eventueel gebruik van melk die niet geschikt is voor consumptie.


 Melk moet van nature koud worden bewaard omdat hoge temperaturen de melk doen verzuren; daarom moet de Cappuccinatore na elk gebruik worden gereinigd zoals beschreven in de handleiding.


Opslag van de machine


 Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer deze langere tijd niet wordt gebruikt.


 Bewaar deze in een droge ruimte en buiten het bereik van kinderen. Bescherm het tegen stof en vuil.

Reparaties / Onderhoud

 In geval van storingen, defecten of het vermoeden van beschadiging na een val, dient men direct de stekker uit het stopcontact te halen en onmiddellijk de beheerder of het technisch personeel te waarschuwen.

 Zet de machine nooit in werking als deze defect is.

 Alleen de servicebeheerder en/of het technisch personeel mogen onderhoud en reparaties uitvoeren.

 De toegang tot de servicezone is alleen toegestaan aan personen die kennis en ervaring hebben met het gebruik van de machine, met name wat betreft de veiligheid en hygiëne.


NORMAS DE SEGURANÇA


- ⚠ Nunca coloque em contacto com água as peças ligadas à corrente: perigo de curto-circuito! A água quente e o vapor podem provocar queimaduras!**
- ⚠ Utilização prevista**
- ⚠** A máquina está prevista exclusivamente para a utilização em pequenos escritórios e comunidades.
- ⊖** É proibido efectuar modificações técnicas e qualquer utilização ilícita, devido aos riscos que isso pode causar!
- ⚠** A limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- ⚠** A máquina pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho de forma segura e desde que compreendam os riscos envolvidos.
- ⚠** As crianças não devem brincar com o aparelho.
- ⚠ Alimentação de corrente**
- ⚠** A máquina deve ser ligada à alimentação eléctrica pelo gerente, conforme as características da mesma.
- ⚠ Cabo de alimentação**
- ⚠** Nunca utilize a máquina se o cabo de alimentação estiver defeituoso.


- ⚠ Avise logo o gerente se o cabo e/ou a ficha estiverem defeituosos.
 - ⚠ Não passe o cabo de alimentação por cantos e sobre arestas vivas nem por cima de objectos muito quentes e proteja-o do óleo.
 - ⚠ Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência ou por pessoal devidamente qualificado, de forma a evitar qualquer tipo de risco.
 - ⚠ Não transporte nem puxe a máquina segurando-a pelo cabo. Não extraia a ficha puxando-a pelo cabo nem toque nela com as mãos e os pés molhados.
 - ⚠ Evite que o cabo de alimentação caia livremente de mesas ou estantes.
- ⚠ **Protecção de outras pessoas**
 - ⚠ Assegure-se de que nenhuma criança tenha a possibilidade de brincar com a máquina e/ou com os componentes da embalagem.
 - ⚠ **Perigo de queimaduras**
 - ⚠ Evite tocar no distribuidor de água quente e/ou no distribuidor de café/produto.
 - ⚠ **Prevenção de incêndios**
 - ⚠ Em caso de incêndio, utilize extintores de anidrido de carbónico (CO₂). Não utilize água nem extintores de pó.
 - ⚠ **Espaço para a utilização e manutenção**
 - ⚠ A instalação da máquina deve ser efectuada pelo gerente conforme as normas de segurança previstas durante a instalação.

- ⚠ O deslocamento da máquina deve ser efectuado apenas pelo gerente.
- ⚠ Não use a máquina em local aberto.
- ⚠ Não instale a máquina em locais onde pode ser utilizado um jacto de água.
- ⚠ Não coloque chamas vivas e/ou objectos incandescentes junto da máquina, para evitar que a caixa derreta ou se danifique.
- ⚠ Não utilize em ambientes cuja temperatura possa alcançar valores iguais e/ou inferiores a 2°C ou superiores a 32°C. Se a máquina atingir essas condições, avise o gerente para efectuar um controlo de segurança.
- ⚠ A máquina deve ser instalada sobre uma superfície horizontal.
- ⚠ A máquina deve ser instalada em locais onde possa ser controlada por pessoal qualificado.
- ⚠ **Limpeza**
- ⚠ Antes de limpar a máquina, é indispensável posicionar o interruptor geral em OFF (0) e depois desligar a ficha da tomada de corrente. Além disso, deve esperar que a máquina arrefeça.
- ⚠ Nunca mergulhe a máquina em água!
- ⚠ É rigorosamente proibido tentar modificar de algum modo os componentes internos da máquina.
- ⚠ Não limpe a máquina utilizando um jacto de água.
- ⚠ O aparelho e os seus componentes devem ser limpos e lavados após um período de inactividade.


Utilização do leite


 O uso e a conservação do leite devem ocorrer conforme indicado na embalagem original do fabricante.

 Não se assume qualquer responsabilidade por eventuais usos de leite não adequados ao consumo alimentar.


 O leite, pela sua natureza, deve ser mantido fresco, visto que altas temperaturas provocam a sua acidificação; isto exige a limpeza do Cappuccinatore depois de cada utilização como descrito no manual.


Armazenamento da máquina


 Quando a máquina não é utilizada durante um período prolongado, desligue-a e extraia a ficha da tomada.


 Guarde-a num local seco e fora do alcance das crianças. Proteja-a do pó e da sujidade.

Reparações / Manutenção

 Em caso de avarias, defeitos ou suspeita de defeito depois de uma queda, desligue logo a ficha da tomada de corrente e avise imediatamente o gerente ou o técnico especializado.

 Nunca coloque em funcionamento uma máquina defeituosa.

 Só o gerente do serviço e/ou o técnico poderão efectuar intervenções e reparações.

 O acesso à zona de serviço só deve ser permitido a pessoas com conhecimento e prática na utilização da máquina, em particular no que diz respeito à segurança e à higiene.


ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ


- ⚠ Не допускайте попадания воды на электрические части машины под напряжением: опасность короткого замыкания! Горячая вода и пар могут причинить ожоги!**
- ⚠ Назначение**
- ⚠** Машина предназначена исключительно для использования в небольших офисах и коллективах.
- ⊖** Запрещено вносить изменения в конструкцию и использовать не по назначению, поскольку это может повлечь за собой различные риски!
- ⚠** Чистка и техническое обслуживание прибора не должны выполняться детьми без присмотра.
- ⚠** Машина может использоваться детьми возрастом 8 лет (и старше), а также лицами с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями, или лицами, не имеющими достаточного опыта и квалификации, если они будут находиться под присмотром или будут надлежащим образом обучены пользованию прибором и будут понимать все связанные с этим риски.
- ⚠** Дети не должны играть с прибором.
- ⚠ Электропитание**
- ⚠** Машина должна быть подсоединена к электросети наладчиком в соответствии с ее характеристиками.
- ⚠ Шнур питания**
- ⚠** Запрещается эксплуатировать машину с поврежденным шнуром питания.


- ⚠ В случае обнаружения повреждений шнура и/или вилки питания следует немедленно связаться с наладчиком.
 - ⚠ Запрещается прокладка шнура питания через углы и острые кромки, а также поверх очень горячих предметов. Шнур должен быть защищен от попадания масла.
 - ⚠ Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его службой технической поддержки или к в а л и ф и ц и р о в а н н ы м персоналом во избежание каких-либо рисков.
 - ⚠ Запрещается перемещать или перетягивать машину, удерживая ее за шнур. Запрещается извлекать вилку, держа за шнур, касаться шнура мокрыми руками или наступать на него мокрыми ногами.
 - ⚠ Следует избегать свисания шнура питания со стола или шкафа.
- ## ⚠ Защита других лиц
- ⚠ Не допускаются игры детей с машиной и/или предметами упаковки.
- ## ⚠ Опасность ожогов
- ⚠ Следует избегать контакта с устройством подачи горячей воды и/или устройством подачи кофе/напитка.
- ## ⚠ Противопожарные меры
- ⚠ В случае возникновения пожара пользуйтесь углекислотными (CO₂) огнетушителями. Не используйте для тушения воду или порошковые огнетушители.
- ## ⚠ Условия использования и технического обслуживания
- ⚠ Установка машины должна осуществляться наладчиком в соответствии с правилами безопасности, указанными в акте установки машины.

- ⚠ Перемещение машины должно осуществляться только наладчиком.
- ⚠ Запрещается использовать машину на открытом воздухе.
- ⚠ Запрещается устанавливать машину в зонах, где могут использоваться струи воды.
- ⚠ Не следует располагать вблизи машины источники открытого огня и/или раскаленные предметы во избежание оплавления или повреждения корпуса.
- ⚠ Не использовать в помещениях, где температура может достигать значения равного и/или ниже 2°C или выше 32°C; в случае, если машина будет подвергнута такому режиму температур, вызовите наладчика для проведения профилактического контроля.
- ⚠ Прибор должен быть установлен на горизонтальной поверхности.
- ⚠ Машина должна быть установлена в месте, в котором она может контролироваться квалифицированным персоналом.
- ⚠ **Чистка**
- ⚠ Перед чисткой машины необходимо установить главный выключатель в положение OFF (0), а затем извлечь вилку из электрической розетки. Кроме того, необходимо дождаться пока машина остынет.
- ⚠ Запрещается погружать машину в воду!
- ⚠ Категорически запрещается вскрывать корпус машины.
- ⚠ Запрещается мыть машину, используя струю воды.
- ⚠ После простоя необходимо произвести очистку и промывку машины и ее компонентов.


Использование молока


 Использование и хранение молока должны происходить в соответствии с указаниями на его оригинальной упаковке.

 Производитель не несет ответственность за возможные случаи использования молока, непригодного к потреблению в пищу.


 Молоко, в силу своих свойств, должно храниться в охлажденном виде, поскольку высокая температура приводит к его окислению; поэтому чистка насадки Cappuccinatore должна выполняться после каждого использования, как описано в руководстве.

Хранение машины


 Если машина не используется в течение длительного периода, отключите ее и выньте вилку из розетки.


 Храните ее в сухом и недоступном для детей месте. Предохраняйте ее от попадания пыли и грязи.

Ремонт / техническое обслуживание

 В случае неисправности, поломки или подозрения на поломку после падения машины следует немедленно извлечь штепсельную вилку из электрической розетки и вызвать наладчика или технического специалиста.

 Эксплуатация поврежденной машины запрещена.

 Только наладчик сервисного центра и/или технический специалист могут вскрывать ее корпус и проводить ремонт.

 К зоне обслуживания должны допускаться только лица, имеющие знания и опыт использования машины, особенно в том, что касается безопасности и гигиены.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Dele under spænding må aldrig komme i kontakt med vand: kortslutningsfare! Varmt vand og damp kan medføre forbrændinger!**
- ⚠ Tilsigtet brug**
- ⚠ Maskinen er udelukkende beregnet til brug på mindre kontorer og forsamlingshuse.
- ⊖ Det er forbudt at foretage tekniske ændringer på maskinen og at anvende den til andre formål, pga. de medfølgende risici!
- ⚠ Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- ⚠ Maskinen kan anvendes af børn over 8 år eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af apparatet og har forstået farene, som er forbundet hermed.
- ⚠ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⚠ Strømforsyning**
- ⚠ Maskinen skal tilsluttes strømforsyning af den driftsansvarlige ud fra dens specifikationer.
- ⚠ Strømkabel**
- ⚠ Tag ikke maskinen i brug, hvis strømkablet er defekt.

⚠️ Adviser straks den driftsansvarlige, hvis kabel og/eller stik er defekt.

⚠️ Lad ikke strømkablet løbe langs hjørner eller skarpe punkter eller over varme genstande, og beskyt det imod olie.

⚠️ Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, et teknisk servicecenter eller en fagmand for at undgå enhver form for risiko.

⚠️ Bær eller flyt ikke maskinen ved at trække i kablet. Træk ikke stikket ud ved at trække i kablet, og rør ikke ved kablet med våde hænder eller fødder.

⚠️ Undgå, at strømkablet falder frit ned over borde eller skabe.

⚠️ **Personsikkerhed**

⚠️ Sørg for, at børn ikke har mulighed for at lege med maskinen og/eller emballagematerialet.

⚠️ **Fare for forbrænding**

⚠️ Undgå at røre ved varmt vand s u d l ø b e t og/eller udløbet til kaffe/produkt.

⚠️ **Brandslukning**


⚠️ I tilfælde af brand skal man bruge brandslukkere med kulsyre (CO₂). Brug ikke vand eller pulver-slukkere.


⚠️ **Plads til brug og vedligeholdelse**


⚠️ Installation af maskinen skal udføres af den driftsansvarlige i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne i dokumentationen for installation af maskinen.

- ⚠ Flytning af maskinen må kun udføres af den driftsansvarlige.
 - ⚠ Anvend ikke kaffemaskinen udendørs.
 - ⚠ Installer ikke maskinen i områder, hvor der kan sprøjte vand på den.
 - ⚠ Anbring ikke maskinen på meget varme overflader eller i nærheden af åben ild, så legemet ikke smelter eller beskadiges.
 - ⚠ Må ikke anvendes i miljøer, hvor temperaturen kan nå 2 °C eller mindre eller 32 °C eller mere, Hvis maskinen udsættes for sådanne betingelser, skal man advisere den driftsansvarlige for at udføre en sikkerhedskontrol.
 - ⚠ Apparatet skal installeres på en vandret flade.
 - ⚠ Maskinen skal installeres på et sted, hvor den kan kontrolleres af kvalificeret personale.
- ⚠ Rengøring**
- ⚠ Inden maskinen rengøres skal man flytte afbryderkontakten på OFF (0) og trække stikket ud af stikkontakten. Vent, til maskinen er kølet ned.
 - ⚠ Sænk aldrig maskinen ned i vand!
 - ⚠ Det er strengt forbudt at foretage ændringer på maskinens indvendige dele.
 - ⚠ Rengør ikke maskinen med en vandstråle.
 - ⚠ Apparatet og dets dele skal rengøres og vaskes, hvis maskinen ikke har været i brug i længere tid.


Brug af mælk


 Brug og opbevaring af mælk skal ske som angivet på producentens originale emballage.

 Der tages ikke ansvar for anvendelse af mælk, der ikke er egnet til forbrug.


 Mælk skal af sin art holdes kølig, da høje temperaturer forårsager dens syrning; dette kræver rengøring af Cappuccinatoren efter hver brug som beskrevet i brugsanvisningen.


Opbevaring af maskinen


 Når maskinen ikke skal anvendes i længere tid, skal man frakoble den og trække stikket ud af stikkontakten.


 Opbevar den et tørt sted, der ikke er tilgængeligt for børn. Beskyt den mod støv og snavs.

Reparationer / Vedligeholdelse

 I tilfælde af fejl, defekter eller mistanke om defekt efter fald, skal man straks trække stikket ud af stikkontakten og straks kontakte den driftsansvarlige eller en tekniker.

 Tag aldrig en defekt maskine i brug.

 Det er kun den driftsansvarlige og/eller en tekniker, der må udføre indgreb og reparationer.

 Adgang til serviceområdet er kun tilladt for personer, som har kendskab til og erfaring med brug af maskinen, særligt hvad angår sikkerhed og hygiejne.


ZASADY BEZPIECZEŃSTWA


- ⚠ **Elementy pod napięciem nie mogą stykać się z wodą ze względu na niebezpieczeństwo zwarcia! Para i gorąca woda mogą spowodować oparzenia!**
- ⚠ **Przeznaczenie użytkowe**
- ⚠ Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w małych biurach i urzędach.
- ⊖ Zabronione jest przeprowadzanie jakichkolwiek przeróbek lub zmian oraz niewłaściwe użytkowanie ze względu na zagrożenia, jakie może to spowodować!
- ⚠ Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez opieki osoby dorosłej.
- ⚠ Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat (i starsze) oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz o ograniczonych zdolnościach zmysłowych lub w przypadku niewystarczającego doświadczenia i odpowiedniego przygotowania, tylko i wyłącznie pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo oraz po uprzednim ich pouczeniu co do sposobu bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z nim zagrożeniach.
- ⚠ Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- ⚠ **Zasilanie elektryczne**
- ⚠ Urządzenie musi być podłączone do zasilania elektrycznego przez administratora zgodnie z charakterystyką sieci zasilania.
- ⚠ **Kabel zasilający**
- ⚠ Nie wolno używać urządzenia, jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony.


- ⚠ Należy niezwłocznie powiadomić administratora, jeżeli kabel i/lub wtyczka są uszkodzone.
 - ⚠ Nie przeciągać kabla zasilającego przez narożniki lub ostre krawędzie albo nad gorącymi przedmiotami i chronić go od oleju.
 - ⚠ Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, upoważniony serwis obsługi technicznej lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć jakiegokolwiek zagrożenia.
 - ⚠ Nie przesuwaj i nie ciągnij urządzenia, trzymając go za kabel. Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, i nie dotykać jej mokrymi rękami lub stopami.
 - ⚠ Kabel zasilający nie powinien swobodnie zwisać ze stołów lub półek.
- ⚠ Ochrona osób**
- ⚠ Upewnić się, że urządzenie i/lub elementy opakowania nie będą znajdować się w zasięgu dzieci.
- ⚠ Niebezpieczeństwo poparzeń**
- ⚠ Nie dotykać dozownika gorącej wody i/lub dozownika kawy/produktu.
- ⚠ Postępowanie w przypadku pożaru**
- ⚠ W przypadku pożaru do gaszenia należy używać gaśnicy z dwutlenkiem węgla (CO₂). Nie używać wody ani gaśnic proszkowych.
- ⚠ Miejsce przeznaczone do użytku i konserwacji**
- ⚠ Instalację urządzenia powinien wykonać administrator zgodnie z zasadami bezpieczeństwa obowiązującymi w momencie instalacji urządzenia.

- ⚠ Urządzenie może być przemieszczane tylko przez administratora.
 - ⚠ Nie używać urządzenia na świeżym powietrzu.
 - ⚠ Nie instalować urządzenia w miejscach, w których stosowany jest strumień wody.
 - ⚠ Nie umieszczać urządzenia w pobliżu otwartego ognia i/lub bardzo rozgrzanych przedmiotów. Obudowa mogłaby się stopić lub zostać uszkodzona.
 - ⚠ Nie używać w miejscach, w których temperatura może osiągać wartości wynoszące 2°C i/lub mniej bądź przekraczające 32°C; Jeżeli urządzenie będzie pracować w takich warunkach, należy skontaktować się z administratorem w celu dokonania kontroli.
 - ⚠ Urządzenie musi być montowane w pozycji poziomej.
 - ⚠ Urządzenie powinno być montowane w miejscach, w których może być kontrolowane przez kompetentne osoby.
- ⚠ Czyszczenie**
- ⚠ Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy ustawić wyłącznik główny w pozycji OFF (0) i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Począkać, aż urządzenie się ochłodzi.
 - ⚠ Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie!
 - ⚠ Surowo zabrania się przeprowadzania interwencji wewnątrz urządzenia.
 - ⚠ Nie wolno czyścić urządzenia strumieniem wody.
 - ⚠ Urządzenie i jego elementy muszą być wyczyszczone i umyte po okresie, w którym nie były użytkowane.


Używanie mleka


 Mleko powinno być używane i przechowywane zgodnie ze wskazaniami znajdującymi się na oryginalnym opakowaniu producenta.

 Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku zastosowania mleka do celów innych niż spożycie.


 Mleko należy przechowywać w niskiej temperaturze, ponieważ wysoka temperatura powoduje jego zakwaszenie. W związku z tym należy czyścić Cappuccinatore po każdym użyciu zgodnie z opisem zawartym w instrukcji.


Ochrona urządzenia


 Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres czasu, należy je wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.


 Przechowywać urządzenie w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Chronić urządzenie przed kurzem i brudem.

Naprawy / Konserwacja

 W przypadku awarii, usterek lub podejrzenia o usterekach powstałych w wyniku upadku należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka i niezwłocznie powiadomić administratora lub wyspecjalizowanego technika.

 Nie wolno włączać uszkodzonego urządzenia.

 Tylko administrator i/lub technik mogą wykonywać czynności naprawcze i konserwacyjne.

 Dostęp do strefy serwisowej jest dozwolony tylko dla osób potrafiących korzystać z urządzenia, w szczególności w odniesieniu do bezpieczeństwa i higieny.

